

**Zeitschrift:** Études de Lettres : revue de la Faculté des lettres de l'Université de Lausanne  
**Herausgeber:** Université de Lausanne, Faculté des lettres  
**Band:** 1 (1968)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Chronique de la faculté des lettres

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CHRONIQUE DE LA FACULTÉ DES LETTRES

*SEMESTRE D'ÉTÉ 1968*

## I

### FACULTÉ DES LETTRES

#### PROFESSEURS :

Atteint par la limite d'âge, M. Paul Aebischer, professeur ordinaire de langues et de littératures romanes à l'Université de Lausanne, a pris sa retraite à la fin du semestre d'hiver 1967-1968. Un grand romaniste a quitté ainsi notre Faculté des Lettres après y avoir enseigné pendant trente-huit ans (la moitié de l'existence même de l'Université, fondée en 1892 !).

Né le 8 décembre 1897 à Hauterive, M. P. Aebischer a commencé des études de lettres à l'Université de Fribourg et les y a couronnées par une thèse sur l'origine et la formation des noms de famille dans le canton de Fribourg. Il a compté parmi ses maîtres plusieurs savants illustres. Citons entre autres G. Bertoni et F. Steffens à Fribourg, Gauchat et Jud à Zurich, Gilliéron, Meyer-Lübke et Pio Rajna. Privat-docent à Fribourg dès 1924, M. Aebischer a été nommé professeur extraordinaire à Lausanne en 1929, ordinaire en 1945. Il y a initié trente-huit « volées » d'étudiants à la langue et à la littérature française du Moyen Age, en leur fournissant des bases solides et l'exemple d'une méthode rigoureuse.

A côté de son enseignement, M. Aebischer a eu, et continue d'avoir, une activité scientifique intense. A la fois linguistique et historien, fidèle en cela à l'exemple de son maître Bertoni, il n'a jamais voulu se spécialiser. L'onomastique l'a mené à la toponymie et à cette discipline dont il est l'inventeur : la stratigraphie linguistique. C'est encore au cours de ses recherches d'onomastique qu'il a trouvé aux Archives d'Etat de Fribourg des farces inconnues du XVI<sup>e</sup> siècle, découverte qui est à l'origine de ses travaux sur l'histoire du théâtre et de la littérature médiévale en général. A l'histoire littéraire, M. P. Aebischer est arrivé par une autre voie encore : partant toujours de l'onomastique, ses recherches sur des couples de frères prénommés tantôt Olivier et Roland, tantôt Roland et Olivier, l'ont amené à s'occuper de la Chanson de Roland et de l'épopée française en France et dans les pays nordiques.

La réputation du savant lausannois a tôt franchi les frontières, et de nombreuses distinctions en témoignent. M. Aebischer est, notamment, membre des Académies de Berlin, de Leipzig, de la Crusca (Florence), de Turin et de Barcelone. Pendant l'hiver de 1955-1956, il a été titulaire de la Chaire Francqui à l'Université de Liège, appel flatteur rarement adressé à un représentant des sciences morales.

Des travaux de M. Aebischer, si divers par leurs sujets, se dégage une doctrine : chartiste de formation, il aime la minutie et la précision. Il n'a pas besoin de croire. Il lui suffit, aime-t-il à dire, de laisser parler les faits, de les considérer dans leur suite chronologique, et d'en tirer les conclusions. Trois cent cinquante publications, livres et articles, témoignent de la fécondité de cette méthode.

Nos vœux accompagnent M. Paul Aebischer dans sa retraite studieuse.

Pour remplacer M. P. Aebischer, le Conseil d'Etat a fait appel, sur proposition du Conseil de la Faculté des lettres, à M. Charles Roth, qu'il a nommé en qualité de professeur extraordinaire. Le nouveau titulaire de la chaire de langues et de littératures romanes est né le 25 septembre 1914; licencié de la Faculté des Lettres de Lausanne en 1936, élève diplômé de l'Ecole des Chartes (1941), docteur ès lettres avec une thèse sur *Le Cartulaire du Chapitre de Notre-Dame de Lausanne* qu'il a soutenue en 1948, M. Charles Roth a publié de nombreuses notes et comptes rendus critiques touchant en particulier les chansons de geste et la poésie lyrique des troubadours. Il a en outre suppléé à deux reprises, en 1948-1949 et en 1965, M. le professeur Rychner, titulaire de la chaire de langues et de littératures romanes à l'Université de Neuchâtel, et M. le professeur Aebischer pendant l'année académique 1960-1961. M. Charles Roth a commencé son enseignement le 15 avril 1968.

#### CONFÉRENCES :

Plusieurs professeurs ont été les hôtes de la Faculté des lettres et ont traité dans des conférences des sujets suivants :

Le 5 mai 1968, M. Albert Maniet, ancien professeur à l'Université de Louvain et professeur invité à l'Université de Laval (Québec) : « Amabo-bam, la théorie de l'unité linguistique italo-grecque » ;

le 10 mai 1968, le Père F. des Places, professeur à l'Institut biblique pontifical de Rome : « Les oracles chaldaïques et la patristique africaine » ;

le 20 mai 1968, M. Max Milner, professeur à l'Université de Dijon : « Baudelaire entre Dieu et Satan ».

#### ÉTUDIANTS :

321 étudiants se sont inscrits aux cours de ce semestre (353 au semestre d'hiver et 325 au semestre d'été 1967). Ils comprennent 160 Vaudois, 106 Confédérés et 55 étrangers.

L'Ecole de français moderne a compté de son côté 184 étudiants (172 au semestre d'hiver et 155 au semestre d'été 1967).

Soit un total de 505 étudiants (525 au semestre d'hiver).

Devant un jury présidé par M. le Doyen André Rivier et composé de MM. les professeurs Jean Béranger et Paul Collart, M. Pierre Ducrey a soutenu sa thèse, le 19 juin 1968, sur *Le traitement des prisonniers de guerre de la Grèce antique, des origines à la conquête romaine*, et a obtenu le grade de docteur ès lettres avec la mention « très honorable ».

Onze étudiants ont obtenu la licence ès lettres (diplôme d'Etat) lors des sessions d'examens de mars et de juillet 1968 :

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| M. Claude AUBERT            | Portrait de la vie économique de Fribourg en Uechtland aux XIV <sup>e</sup> et XV <sup>e</sup> siècles. |
| Mme Danièle FALQUET-Pressia | La souffrance et son expression dramatique dans le personnage d'Electre, chez Sophocle.                 |

|  |  |
|--|--|
| M. Jean-Louis GALAY  | Essai sur le problème de l'intelligibilité d'après la « critique de la raison logique » de Husserl.                            |
| Mlle Anne GOLAY  | Individuum und Gesellschaft, ihre Beziehungen in Theodor Fontanes Alteswerk.   |
| Mlle Nathalie HERZEN   | La nature dans les premiers romans de Giono.   |
| M. Jean-Jacques MARCHAND   | Niccolo Machiavelli - La Seconda Legazione al Valentino (ottobre 1502 - gennaio 1603).   |
| Mlle Claude-Madeleine MICHEL   | Le problème du couple dans les romans de Max Frisch.   |
| M. Martin PROBST   | Eduard Moerikes Briefe und Gedichte.   |
| Mlle Claire-Lise ROCHAT  | Das Problem der Identität in Max Frischs Romanen ( <i>Stiller</i> und <i>Mein Name sei Gantenbein</i> ).                       |
| M. Jacques VERDAN  | Aloysius Bertrand.   |
| Mlle Anne ZIRILLI  | Albert Camus : de <i>L'Etranger</i> au <i>Mythe de Sisyphe</i> .   |
| Sept étudiants ont obtenu la licence ès lettres (diplôme d'Université) : |  |
| Mme Suzanne BAUHOFFER-Luiz   | Géographie du développement de Moudon.   |
| M. Abderrahmane BOUCHENE   | Le défi chez Albert Camus.   |
| Mme Danièle CALLET-MOLIN-Sarbach   | Visage de la femme à travers l'œuvre romanesque de Robert Brasillach.  |
| M. Pierre DU BOIS  | Le 6 février 1934 : essai d'explication.   |
| M. Michel JAQUES   | Vallorbe - Ballaigues. Leur économie. Etude de géographie humaine.   |
| M. Jean-Claude SCHEDER   | Prose du <i>Transsibérien</i> et de la <i>Petite Jeanne de France</i> , de Blaise Cendrars. Aventure vécue, aventure poétique. |
| Mme Marianne THIBAUD-Jaccard   | Virginia Woolf, la structure du roman.   |

## II

## ÉCOLE DE FRANÇAIS MODERNE

Nommé maître de français au Gymnase de la Cité, M. Olivier Bonard a renoncé à son enseignement à l'École de français moderne. M. Benjamin Rossel, licencié ès lettres, précédemment maître au Collège de Béthusy, l'a remplacé, avec le titre de lecteur. Il est entré en fonctions au début du semestre d'été.

Deux conférences ont été organisées, au cours des derniers mois, par l'École de français moderne. Le 2 février, M. le professeur P. Gilbert, de l'Université de Sarrebrück, a parlé de « Deux dictionnaires parus en 1967, le *Petit Robert* et le *Dictionnaire du français contemporain* », analyse comparative du plus haut intérêt. Le 2 mai, M. F.-C. de Clavé, administrateur-adjoint de l'École d'interprètes de Genève, a partagé avec ses auditeurs le fruit de réflexions judicieuses sur « L'enseignement de la terminologie spéciale ».

A la suite d'examens, les certificats et diplômes suivants ont été décernés :

*Session de mars 1968*

*Diplôme d'aptitude à l'enseignement du français :*

Mlle DEMAREST Hannah (USA)                      Mlle WUNDERLIN Erika (Suisse)  
M. WILLUMAT Michael (Allemagne)

*Certificat d'études françaises :*

Mlle DEPKA Dörte (Allemagne), mention « Bien »  
Mlle SCHÖTTLER Marion (Allemagne), mention « Bien »

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| M. ANDERSON Stephen (USA)       | Mlle JONES Marilyn (Grande-Bretagne)     |
| Mme ARDILA Renate (Allemagne)   | Mlle KULL Thérèse (Suisse)               |
| M. FREISE Alexander (Allemagne) | Mlle MOSIEK Marlies (Allemagne)          |
| M. GAXER Walter (Suisse)        | Mlle STEWART Judith (Australie)          |
| Mlle GRAMUNT Antonia (Panama)   | Mlle SWOZILEK Anneliese (Autriche)       |
| Mlle JOHNSON Helen (Australie)  | Mlle ZEITTEBRIGITTE Brigitte (Allemagne) |

*Session de juillet 1968*

*Diplôme d'aptitude à l'enseignement du français :*

|  |  |
|--|--|
| Mlle GODFREY Sima Naomi (Canada), mention « Bien » |  |
| Mlle DE CASTRO Louise (USA)                        | Mlle RUPPERT-ILLGUTH Jutte               |
| Mlle FIX Judith (USA)                              | (Allemagne)                              |
| Mlle GIANANTONIO Gabriele (Suisse)                 | Mlle STEWART Judith (Australie)          |
| Mlle PAGLIAI-FATTON Florence (Italie)              | Mlle ZEITTEBRIGITTE Brigitte (Allemagne) |

*Certificat d'études françaises :*

Mlle ANTONACOPOULOU Theodora (Grèce), mention « Bien »  
M. BAKER Allan (USA), mention « Bien »  
M. KITTEMASTER Hilary (Grande-Bretagne), mention « Bien »  
M. MEIER Heinz (Suisse), mention « Bien »  
Mlle NEUGEBAUER Christa (Allemagne), mention « Bien »

|                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| Mlle ALDERS Itana (Pays-Bas)   | M. PESCIOLINI Luigi (Suisse)      |
| Mlle BAHRAMI Safoura (Iran)    | Mme RUSSOTTO Nancy (USA)          |
| Mlle BIEDERMANN Hedy (Suisse)  | Mlle SHAFASAND Mitra (Iran)       |
| Mlle BLOEMEN Louise (Pays-Bas) | Mlle STRAUS Angelika (Allemagne)  |
| Mlle BOSSI Licia (Suisse)      | M. VASILYADIS Leondiyos (Turquie) |
| Mlle CARSON Jane (USA)         | M. VOUDRISLIS Constantin (Grèce)  |

# PROGRAMME DES COURS

## I

### FACULTÉ DES LETTRES

Les cours suivants ont été annoncés pour le semestre d'hiver 1968-1969 \* :

#### PHILOSOPHIE :

1. *Kant et l'idéalisme allemand*, par M. Daniel Christoff, prof. ord.
2. *Problèmes de structure de la connaissance*, par M. Jean-Blaise Grize, prof. invité.
3. *Philosophie des sciences : La psycho-biologie de R. Ruyer*, par M. Maurice Gex, chargé de cours.
4. *La philosophie de l'art selon l'enseignement scolastique-aristotélicien*, par M. André de Muralt, chargé de cours.
5. *L'atomisme antique*, par M. André Voelke, chargé de cours.

#### HISTOIRE :

1. *Constantin et l'Empire chrétien*, par M. Jean Béranger, prof. extr.
2. *Guerres et conquêtes des Suisses au sud des Alpes*, par M. Louis Junod, prof. ord.
3. *La Suisse de la Régénération*, par M. Jean-Charles Biaudet, prof. ord.
4. *La France entre les deux guerres mondiales*, par M. André Lasserre, prof. suppléant.

#### ARCHÉOLOGIE :

1. *Quelques monuments gallo-romains*, par M. Claude Rolley, chargé de cours à la Faculté des lettres de Dijon, prof. suppl.
2. *La Suisse romande à l'époque romaine*, par M. Hans Bögli, chargé de cours.

#### LINGUISTIQUE :

*Etudes de vocabulaire indo-européen*, par M. Georges Redard, prof. invité.

#### LITTÉRATURE FRANÇAISE :

1. *Chrétien de Troyes, II*, par M. Charles Roth, prof. extr.
2. *C.-F. Ramuz, Vie de Samuel Belet*, par M. Gilbert Guisan, prof. ord.
3. *L'œuvre poétique et dramatique de Paul Claudel*, par M. Jacques Mercanton, prof. ord.
4. *Le roman au XVIII<sup>e</sup> siècle*, par M. Jean-Luc Seylaz, prof. extr.

#### LITTÉRATURE ROMANDE :

*Romanciers du XX<sup>e</sup> siècle*, par M. Georges Anex, critique littéraire.

#### LANGUE ET LITTÉRATURE GRECQUES :

1. *Homère et l'Odyssée*, par M. André Rivier, prof. ord.
2. *La littérature grecque sous les Antonins*, par M. François Lasserre, prof. associé.

\* Nous ne mentionnons que les cours. Pour les sujets de séminaire, voir le programme complet publié par l'Université.

## LITTÉRATURE LATINE :

*L'Énéide,* par M. Pierre Schmid, prof. ord.

## LITTÉRATURE ALLEMANDE :

1. *Th. Fontane, Irrungen Wirungen,* par M. Werner Stauffacher, prof. ord.
2. *Wirkungen Frankreichs in der deutschen Literatur des 17. und 18. Jahrhunderts,* par M. M. Gsteiger, privat-docent à l'Université de Neuchâtel.

## LITTÉRATURE ITALIENNE :

*Dante, Inferno,* par M. Fredi Chiappelli, prof. ord.

## LITTÉRATURE ANGLAISE :

*Jane Austen,* par M. René Rapin, prof. ord.

## CIVILISATIONS SLAVES ET ORIENTALES :

1. *Littératures de l'Inde,* par M. Constantin Regamey, prof. ord.
2. *La vie de Bouddha,* par M. Jacques May, prof. extr.

## LITTÉRATURE ESPAGNOLE :

*El teatro de Lope de Vega y su ciclo,* par M. Ramon Sugranyes de Franch, prof. invité.

## HISTOIRE DE L'ART :

1. *Florence 1410-1430,* par M. Enrico Castelnuovo, prof. extr.
2. *Connaissance esthétique : Pour une sémiologie de l'art,* par M. René Berger, chargé de cours.

## GÉOGRAPHIE :

*Les voies d'eau européennes,* par M. Henri Onde, prof. ord.

## BIBLIOGRAPHIE :

*Bibliographie pratique,* par M. André Donnet, prof. associé.

## II

## ÉCOLE DE FRANÇAIS MODERNE

## LITTÉRATURE FRANÇAISE :

1. *Introduction à la littérature et à la civilisation française I,*
2. *Civilisation française : La France à la veille de la Révolution française,* par M. Ernest Giddey, prof. ord.

## COURS PRATIQUES :

Explication et composition françaises - Stylistique - Syntaxe et grammaire - Traduction allemande, anglaise et italienne - Phonétique et prononciation.